

AquaContour automatic Art. 1559

**D Betriebsanleitung**

Vielflächen-Versenkregner

**GB Operating Instructions**

Large-Area Pop-up Irrigation

**F Mode d'emploi**

Arroseur escamotable multisurfaces

**NL Instructies voor gebruik**

Verzonken multi-instelbare sproeier

**S Bruksanvisning**

AquaContour automatic Pop-up

**I Istruzioni per l'uso**

Irrigatore Pop-up per superfici irregolari

**E Manual de instrucciones**

Aspersor emergente de múltiples superficies

**P Instruções de manejo**

Aspersores embutidos de grandes superficies

**DK Brugsanvisning**

AquaContour automatic Pop-up

# GARDENA Aspersores embutidos de grandes superfícies AquaContour automatic



Tradução do manual de instruções original em alemão.

Leia atentamente as instruções de utilização e respeite as respectivas indicações. Utilize estas instruções de utilização para se familiarizar com os aspersores embutidos de grandes superfícies, sua utilização correcta e com as indicações de segurança.



Por motivos de segurança, crianças e menores de 16 anos, bem como pessoas não familiarizadas com as presentes instruções de utilização, não podem utilizar estes aspersores embutidos de grandes superfícies. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o produto. Nunca use o aparelho se se sentir cansado ou doente ou estiver sob a influência de bebidas alcoólicas, drogas ou medicamentos.

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

## Índice

1. Aplicação do seu GARDENA Aspersores embutidos de grandes superfícies .....	59
2. Indicações de segurança .....	59
3. Funcionamento .....	60
4. Colocação em funcionamento .....	60
5. Operação .....	61
6. Colocação fora de serviço .....	63
7. Manutenção .....	63
8. Resolução de avarias .....	64
9. Acessórios .....	65
10. Dados técnicos .....	66
11. Assistência / Garantia .....	66

## 1. Aplicação do seu GARDENA Aspersores embutidos de grandes superfícies

### Utilização adequada:

O aspersor embutido de grandes superfícies GARDENA faz parte do sistema Sprinkler GARDENA e destina-se ao uso privado no jardim da casa ou jardim como hobby e exclusivamente no exterior para a rega de jardins e relvados.

### A observar



**Nunca pode ser utilizado a nível industrial e comercial, nem juntamente com químicos, produtos alimentares e substâncias facilmente inflamáveis e explosivas.**

## 2. Indicações de segurança

### Bateria:

Os aspersores contêm baterias de iões de lítio, que são automaticamente carregadas através de uma célula solar integrada. Quando a bateria está quase vazia (p.ex. através de sujidade do disco de protecção da

célula solar), a rega só é feita com o alcance mínimo.

Para carregar completamente a bateria são necessários aprox. 4 dias de sol (8 horas cada) ou aprox. 10 dias nublados.

### Indicação de utilização:

**Os aspersores embutidos de grandes superfícies não podem ser combinados com outros aspersores no âmbito de uma tubulação de irrigação.**

Se o alcance do aspersor se alterar, alteram-se as razões de pressão na tubulação de irrigação e, desta forma, alterar-se-ia o alcance do outro aspersor.

→ **Irrigar apenas através de cabos condutores de irrigação individuais e separados uns dos outros, e não instalar em linha com outros aspersores.**

No caso de fortes oscilações de pressão na canalização de água, os alcances ajustados

podem variar.

Não se recomendam bombas de água (com reservatório de pressão) para o abastecimento de água do aspersor, pois causam oscilações na pressão devido à pressão de conexão e de desconexão.

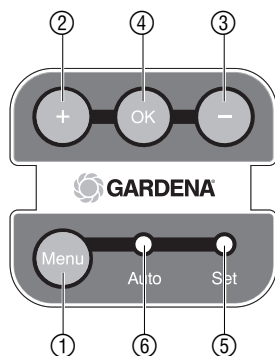
Areias e outras substâncias abrasivas na água causam um desgaste mais rápido e uma redução da potência.

→ No caso de água arenosa utilize um filtro central (p.ex. filtro central da GARDENA art. 1510).

Não passe com um cortador vertical ou ventilador de relva sobre o aspersor instalado a superfície da terra.

## 3. Funcionamento

### Panel de comando:

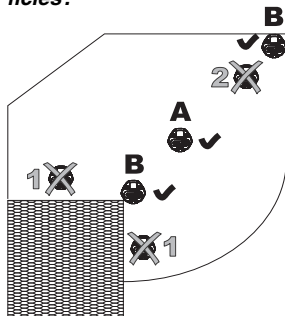


Com os aspersores embutidos de grandes superfícies GARDENA é possível regar contornos individuais do jardim. Um jacto de água roda lentamente em círculo até aos encostos do sector e regressa, alterando o alcance da rega em função do contorno programado. O painel de comando serve para programar os contornos da rega.

- 1 **Tecla de menu:** Opção entre o modo de programação (definição) e modo de operação (automático).
- 2 **Tecla "+":** Aumenta o alcance de rega.
- 3 **Tecla "-":** Reduz o alcance de rega.
- 4 **Tecla OK:** Guarda o alcance de rega ajustado.
- 5 **LED de definição:** Indica o modo de programação.
- 6 **LED automático:** Indica o modo de operação automático. O LED pisca a cada 10 segundos.

## 4. Colocação em funcionamento

**Seleccionar o local de instalação correcto do aspersor embutido de grandes superfícies:**



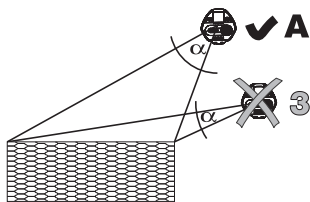
**Local de instalação correcto:**

### A Rega circular:

- O aspersor devia, na rega circular, ser instalado, o mais possível, no centro da área de rega para evitar que influências externas como p.ex. o vento possam influenciar fortemente o alcance da rega.

### B Rega por sectores:

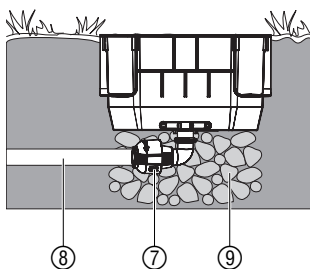
- O aspersor devia, na rega por sectores, ser instalado na margem da área de rega (p.ex.. canto da casa).
- O aspersor tem de ser instalado num ponto no sector de rega, a partir do qual pode regar toda a área pretendida do jardim. O alcance máximo é de 9 m (com 2 bar de pressão de corrente no aspersor).
- O aspersor tem de ser instalado num local com sol todo o ano, de forma que incida luz suficiente na célula solar.



### Local de instalação errado:

- 1: Não se podem encontrar quaisquer obstáculos (p.ex. paredes, árvores, etc.) no sector de rega. Tem de ser possível alcançar cada ponto do contorno em linha recta. No caso de alcance máximo pode chegar-se a uma altura de jacto de aprox. 5 m.
- 2: O alcance mínimo é de 2,5 m (a 2 bar). Por isso, o aspersor tem de estar a 2,5 m da margem em todos os sentidos no caso da rega circular (A) ou encontra-se na margem e a área de rega é um sector circular (B).
- 3: Evitar alterações bruscas do alcance da rega. Quanto mais pequeno for o ângulo  $\alpha$ , maior é o desvio do contorno programado.

### Aspersor embutido de grandes superfícies Instalar:



### Remova a película plástica protectora da pilha solar:

Antes de instalar o aspersor embutido de grandes superfícies, deve fazer uma experiência de instalação à superfície da terra para verificar se o aspersor consegue, de facto, regar neste local a área pretendida.

O aspersor tem uma rosca interna de 3/4" e é ligado, através da peça em L da GARDENA ⑦ art. 2781, ao tubo de 25 mm ⑧ art. 2700/2701/2718.

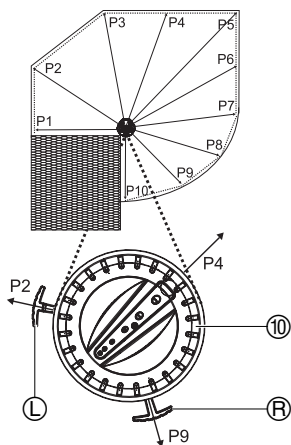
1. Instalar e testar à superfície da terra para verificar se o aspersor consegue regar a área pretendida (ver 5. Operação).
2. Se o aspersor regou a área pretendida no teste, deve embutir o aspersor com uma vedação de cascalho ⑨ de aprox. 20 cm x 20 cm x 20 cm. Deste modo, garante a perfeita funcionalidade da válvula de purga.
3. Instalar o canto superior do aspersor ao nível do céspede. Deste modo, excluem-se danos no caso de corta-relvas.

→ Retire a película plástica protectora de transporte do painel protector da pilha solar.

## 5. Operação

### Ajustar sector de rega:

O sector de rega pode ser ajustado de 25° a 360°. De modo a não regar áreas não desejadas (p.ex. casa), devia começar por ajustar o sector sem grande precisão (por defeito).



### Ajustar sector sem precisão:

1. Fechar entrada de água.
2. Rodar manualmente cabeça de pulverizador ⑩ para o centro no sector de rega (p.ex. P4).
3. Ajustar sector de rega sem grande precisão: rodar encosto do sector direito ⑧ para o lado direito (p.ex. P9) e rodar encosto do sector esquerdo ⑨ para o lado esquerdo (p.ex. P2).

**Indicação:** Com a entrada de água aberta, o encosto do sector é deslocado para a sua posição final durante a comutação do sentido de rotação.

### Ajustar sector com precisão:

1. Abrir entrada da água.
2. Observar sector de rega e ajustar com precisão os encostos do sector ⑨ e ⑧ de acordo com os limites do sector (P1 e P10) até as mudanças de direcção serem efectuadas exactamente nos desejados limites de rega. Em caso de rega por aspersão

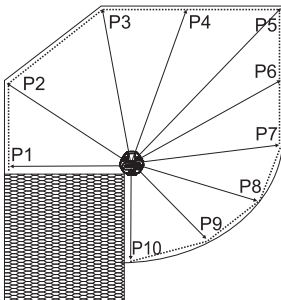
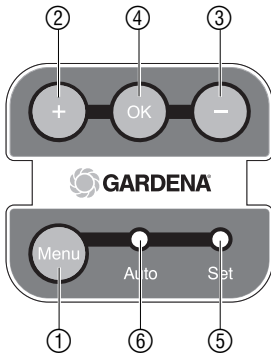
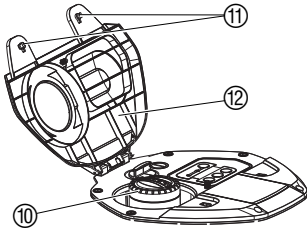


para rotação total juntar totalmente os dois esbarros de sector ⑩ e ⑪ entre P1 e P10.

### Protecção contra vandalismo:

Se rodar a cabeça do pulverizador com força sobre os encostos do sector, é activada a protecção contra vandalismo. Assim que se abrir a entrada de água, o aspersor roda numa direcção, até se alcançar novamente o sector ajustado.

### Programar contorno do sector de rega:



Antes da programação é necessário ajustar o sector de rega. Com o aspersor embutido de grandes superfícies, é possível programar até 50 pontos de contorno. Quanto mais pontos forem programados, mais exacto será o contorno (p.ex. no caso de arco circular P7 – P10).

1. Abrir os dois bloqueios ⑪ e retirar a tampa ⑫.
2. Abrir entrada da água. *Na primeira colocação em funcionamento está ajustado o alcance mínimo (2,5 m com um pressão de corrente de 2 bar no aspersor).*
3. Premir a tecla **OK** ④. *O LED automático verde ⑥ acende.*
4. Premir tecla **menu** ①. *O LED de definição vermelho ⑤ acende.*
5. Rodar e fixar a cabeça do pulverizador ⑩ no anel cor-laranja, **manualmente**, para o limite do sector esquerdo (no exemplo P1).
6. Com as duas teclas “+” ② e “-” ③, ajuste o alcance, de modo a chegar a P1.
7. Premir a tecla **OK** ④. *O LED automático verde ⑥ pisca por 1 segundo e foi guardado o primeiro ponto P1.*
8. Rodar e fixar a cabeça do pulverizador ⑩ no anel cor-laranja, manualmente, para o próximo ponto de rega (p.ex. P2).
9. Com as duas teclas “+” ② e “-” ③, ajuste o alcance, de modo a chegar a P1.
10. Premir tecla **OK** ④. *O LED automático verde ⑥ acende por um segundo e o ponto foi guardado.*
11. Repita o processo do passo 8 a 10 até ser atingido o limite do sector direito (no exemplo P10).
12. Premir tecla **Menu** ①. *O LED de definição vermelho ⑤ apaga-se, a programação está terminada e o LED automático verde ⑥ acende por um minuto. De seguida, o LED de definição vermelho pisca cada 8 segundos.*
13. Soltar a cabeça de pulverização ⑩ e verificar o contorno regado.
14. Se o contorno estiver correctamente regado, feche a entrada da água.
15. Fechar a tampa ⑫ e os dois bloqueios ⑪.

### Indicações relativas à programação:

Assim que o primeiro ponto for programado, é apagado um programa eventualmente existente. Terminada a programação, não é possível apagar ou acrescentar mais pontos. Se o contorno não foi efectuado com a necessária perfeição, tem de proceder de novo à programação com mais pontos. Se durante a programação não for premida qualquer tecla durante 60 segundos, a programação termina automaticamente e o contorno é guardado.

**Iniciar / terminar rega :**

**Antes de poder iniciar a rega, o aspersor embutido de grandes superfícies tem de estar já programado.**

**Iniciar rega :**

→ Abrir completamente a entrada da água.

*A rega começa automaticamente no contorno do sector de rega anteriormente programado.*

**Terminar rega :**

→ Fechar entrada da água.

*A rega termina. O programa mantém-se.*

Se o aparelho já não estiver em modo de rega ou de programação, o aspersor entra em estado de “Sleepmode” (LED automático verde ⑥ não se acende e LED Set vermelho pisca de 8 em 8 segundos).

## 6. Colocação fora de serviço

**Armazenar / Guardar no Inverno :**



O aspersor embutido é seguro contra o gelo e pode, por isso, manter-se no solo durante o Inverno.

1. Fechar a tampa e os dois bloqueios.
2. Fechar a entrada da água. *O aspersor é automaticamente esvaziado através da válvula de purga integrada.*

**Eliminação :**

*(de acordo com diretiva 2012/19/UE)*



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

→ Importante: Elimine o aparelho no ponto de recolha municipal.

**Eliminação de acumuladores :**



**Li-ion**

O aspersor embutido de grandes superfícies GARDENA contém células de iões de lítio, que uma vez gastas não podem ser depositadas no lixo doméstico normal.

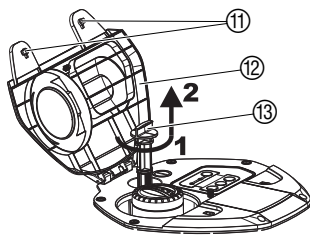
**Importante :**

A eliminação correcta é assumida pelo seu comerciante GARDENA ou o ponto de recolha municipal.

1. Descarregar completamente as células de iões de lítio.
2. Eliminar devidamente as células de iões de lítio.

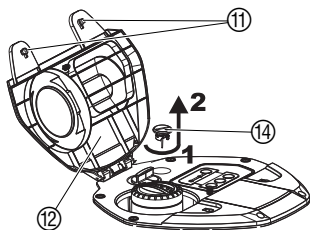
## 7. Manutenção

**Limpar filtro de sujidade :**



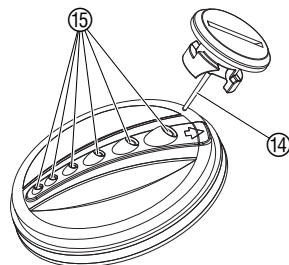
1. Abrir ambos os bloqueios ⑪ e a tampa ⑫.
2. Rodar o filtro de impurezas ⑬ no sentido anti-horário **1** e retirar com cuidado **2** (fecho de baioneta).
3. Limpar filtro de impurezas ⑬ debaixo de água corrente.
4. Voltar a montar o filtro de impurezas ⑬ pela sequência contrária.
5. Fechar tampa ⑫ e os dois bloqueios ⑪.

### Limpar pulverizador:



Se a imagem de rega ficar irregular, pode limpar os pulverizadores com as agulhas de limpeza fornecidas.

1. Abrir os dois bloqueios 11 e a tampa 12.
2. Rodar a agulha de limpeza 14 (p.ex. com uma moeda) no sentido anti-horário em 180° 1 e retirar com cuidado 2 (fecho de baioneta).
3. Limpar pulverizadores 15 com a agulha de limpeza 14.
4. Voltar a montar a agulha de limpeza 14 pela sequência contrária.
5. Fechar a tampa 12 e os dois bloqueios 11.



### Limpar disco de protecção da célula solar:

Para que a bateria seja sempre suficientemente carregada, o disco de protecção da célula solar tem de ser limpo sempre que se encontrar sujo.

**Não se pode usar produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.**

→ Limpar o disco de protecção da célula solar com um pano húmido.

## 8. Resolução de avarias

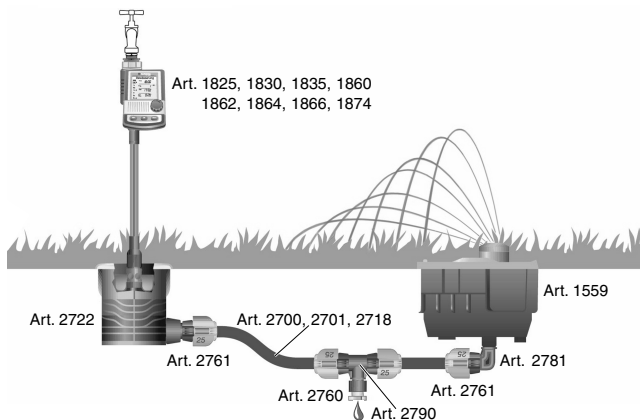
Avaria	Possível causa	Ajuda
Alcance de rega menor do que na primeira colocação em funcionamento	Filtro de impurezas sujo.	→ Limpar filtro de impurezas.
	A torneira não estava bem aberta.	→ Abrir mais a torneira.
	Pressão da água demasiado baixa.	→ Aumentar a pressão da água / entrada da água.
	Baterias quase vazias (os LEDs automático e de definição piscam) / disco de protecção das células solares sujo.	→ Proporcionar suficiente radiação solar sobre as células solares / limpar disco de protecção. Quando a bateria está quase vazia o alcance fica reduzido ao mínimo.
	O aspersor está no modo de poupança de energia (4 semanas sem alimentação de energia e sem funcionamento).	→ Premir tecla <b>OK</b> .
Imagem de rega irregular	Alcance de rega erradamente programado.	→ Programar de novo alcance de rega.
	Pulverizadores sujos.	→ Limpar pulverizadores.
	Cabeça de pulverização suja.	→ Limpar a cabeça de pulverização.

<b>Avaria</b>	<b>Possível causa</b>	<b>Ajuda</b>
<b>Imagem de rega irregular</b>	Cabeça de pulverização danificada.	→ Contactar o serviço de assistência GARDENA.
<b>Os LEDs automático e de definição piscam em simultâneo</b>	As baterias estão quase descarregadas.	→ Proporcionar suficiente radiação solar sobre as células solares.
<b>Nenhum LED pisca</b>	O aspersor está no modo de poupança de energia.	→ Premir tecla <b>OK</b> .
	Bateria avariada.	→ Contactar o serviço de assistência GARDENA.
<b>Cabeça de pulverização não veda</b>	Sujidade na cabeça de pulverização.	→ Empurrar várias vezes a cabeça de pulverização para baixo durante o funcionamento.



**No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações podem ser executadas somente por serviços de assistência GARDENA ou por comerciantes autorizados.**

## 9. Acessórios



<b>Computador de irrigação GARDENA</b>	Para o comando automático da irrigação	<b>Art. 1825, 1830, 1835, 1860, 1862, 1864, 1866, 1874</b>
<b>Peça em L GARDENA</b>	Para ligar ao abastecimento de água subterrâneo	<b>Art. 2781</b>
<b>Tubo de 25 mm GARDENA</b>	Para o assentamento subterrâneo do abastecimento de água	<b>Art. 2700, 2701, 2718</b>
<b>Ligador GARDENA</b>	Para o assentamento subterrâneo do abastecimento de água	<b>Art. 2761</b>
<b>Tomada de ligação GARDENA</b>	Para o assentamento subterrâneo do abastecimento de água	<b>Art. 2722</b>

<b>Válvula de escoamento GARDENA</b>	Para o assentamento subterrâneo do abastecimento de água	<b>Art. 2760</b>
<b>Peça em L GARDENA</b>	Para o assentamento subterrâneo do abastecimento de água	<b>Art. 2790</b>

## 10. Dados Técnicos

<b>AquaContour automatic (art. 1559)</b>	
<b>Bateria:</b>	Células de iões de lítio 1100 mAh (carregamento via célula solar)
<b>Duração de funcionamento das baterias:</b>	Aprox. 5 anos
<b>Ligação:</b>	Rosca interior 3/4"
<b>Área da temperatura de serviço:</b>	5 – 60 °C
<b>Gama de pressão:</b>	1 – 6 bar
<b>Alcance de rega:</b>	2,5 – 9 m a 2 bar / 4 – 10,5 m a 4 bar
<b>Área de rega:</b>	255 m <sup>2</sup> a 2 bar / 350 m <sup>2</sup> a 4 bar
<b>Sector de rega:</b>	25 – 360°
<b>Passagem da água com o alcance máximo:</b>	aprox. 600 l/h (a 2 bar) / aprox. 800 l/h (a 4 bar)

## 11. Assistência / Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

### **Garantia**

Para este produto, GARDENA concede uma garantia de 2 anos (a partir da data de compra). Esta garantia refere-se a todos os defeitos essenciais do produto que tenha de origem defeitos de materiais ou de fabrico. A garantia efectua-se mediante troca por um artigo em perfeitas condições ou mediante a reparação gratuita da peça enviada, segundo o nosso critério, somente no caso em que se tenham cumprido os seguintes requisitos:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

O filtro de impurezas, como peça de desgaste que é, está excluída da garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente / vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a mora-da indicada no verso.

<b>D</b> <i>Produkthaftung</i>	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
<b>GB</b> <i>Product Liability</i>	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
<b>F</b> <i>Responsabilité</i>	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
<b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i>	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
<b>S</b> <i>Produktansvar</i>	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
<b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i>	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
<b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i>	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
<b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i>	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
<b>DK</b> <i>Produktansvar</i>	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Vielflchen-Versenkregner Description of the unit: Large-Area Pop-up Irrigation Dsignation du matériel : Arroseur escamotable multisurfaces Omschrijving van het apparaat: Verzonken multi-instelbare sproeier Produktbeskrivning: AquaContour automatic Pop-up</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Descrizione del prodotto: Irrigatore Pop-up per superfici irregolari Descripci3n de la mercanca: Aspersor emergente de múltiples superficies Descrio do aparelho: Aspersores embutidos de grandes superficies Beskrivelse af enhederne: AquaContour automatic Pop-up</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu' la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>Type: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Type: AquaContour Art. nr.: Type: automatic Art.n.r. : 1559 Modello: Art. : Tipo: Art. N: AquContour Tipo: Art. N: automatic Type: Varenr. :</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EU-Richtlijnen: Directrices da UE: EU directives: EU Retningslinier: Directives européennes : 2011/65/EC EU-richtlijnen: 2006/95/EC EU direktiv: 2004/108/EC Normativa UE:</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar hrmed att nedan nmnda produkter 3verensstmmar med EU:s direktiv, EU:s skerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph3r att glla om produkten ndras utan vrt tillstnd.</p>	<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformit alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,  conforme alle direttive armonizzate UE nonch agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p><b>E Declaraci3n de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaraci3n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologaci3n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci3n en la presente mercancía sin nuestra previa autorizaci3n, esta declaraci3n pierde su validez.</p>	<p>Anbringningsjhr der CE-Kennzeichnung: Anno di rilascio della certificazione CE: Year of CE marking: Colocaci3n del distintivo CE: Date d'apposition du marquage CE: Ano de marcao pela CE: Installatiejhr van de CE-aanduiding: CE-Mrkningsr: 2006</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padr3es de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovao.</p>	<p>Ulm, den 25.03.2014 Der Bevollmchtigte Ulm, 25.03.2014 Authorised representative Fait  Ulm, le 25.03.2014 Reprsentant lgal Ulm, 25-03-2014 Gemachtigter Ulm, 2014.03.25. Beh3rig Firmatecknare Ulm, 25.03.2014 Rappresentante autorizzato Ulm, 25.03.2014 Representante autorizado Ulm, 25.03.2014 Representante autorizado Ulm, 25.03.2014 Teknisk direkt3r</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Reinhard Pompe (Vice President)</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana  
**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1425ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Tants  
00015 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 927 9330  
info@gardena.ca

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel: +57 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francesca.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

AL Group  
39, rue Jacques Stas  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhsali 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
3-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gaspersch 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290A Muncestii Str.  
20022 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaili 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО «Хускварна»  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк”,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampinon  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyrray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
R.C./Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofrif n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofrif@sisr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägerwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 93  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 444 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve  
1559-29.960.07/0115  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com